

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

**Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 2 collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di segretario, da assegnare all'Area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

IL DIRIGENTE DELL'AREA ANAGRAFICA, STUDI,  
AMBIENTE E RISORSE UMANE DELLA CAMERA  
VALDOSTANA DELLE IMPRESE  
E DELLE PROFESSIONI

rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 2 collaboratori (categoria C-posizione C2), nel profilo di segretario, da assegnare all'Area Anagrafica, studi, ambiente e risorse umane dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

#### *Requisiti di ammissione*

1. Per la partecipazione alla procedura è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve far riferimento a quanto disposto dal successivo art. 6;

2. Qualsiasi laurea o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è considerata assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università;

3. Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:

- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux secrétaires (catégorie C, position C2 – collaborateurs), à affecter à la structure « Area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane », dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« AREA ANAGRAFICA, STUDI, AMBIENTE  
E RISORSE UMANE »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de deux secrétaires (catégorie C, position C2 – collaborateurs), à affecter à la structure « Area anagrafica, studi, ambiente e risorse umane », dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Pour ce qui est du titre d'études obtenu à l'étranger, il est fait application des dispositions visées à l'art. 6 de l'avis de concours intégral.

2. La possession d'une licence, d'une licence magistrale, d'une licence spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation vaut possession du titre requis.

3. Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :

a) Eu égard à la nationalité :

- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un

- |   |  |
|---|--|
| <p>diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.</li></ul> <p>b) aver raggiunto il 18° anno di età;</p> <p>c) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo di cui trattasi. La Chambre ha facoltà di sottoporre a visita medica di accertamento i vincitori della procedura selettiva e i candidati eventualmente chiamati ad assumere servizio.</p> <p>d) conoscere le lingue italiana e francese;</p> <p>e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;</p> <p>f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);</p> <p>g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;</p> <p>h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.</p> <p>4. I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione (08/10/2020), nonché al momento della stipulazione del contratto.</p> | <p>citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;</li></ul> <p>b) Avoir dix-huit ans révolus ;</p> <p>c) Posséder l'aptitude physique requise ; à cette fin, avant le recrutement, la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales a la faculté de soumettre les lauréats du concours et les aspirants qui seront recrutés ultérieurement à une visite médicale ;</p> <p>d) Maîtriser l'italien et le français ;</p> <p>e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;</p> <p>f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985) ;</p> <p>g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;</p> <p>h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la conclusion d'un contrat de travail avec une administration publique.</p> <p>4. Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai de candidature (8 octobre 2020), ainsi qu'au moment de l'éventuelle passation du contrat.</p> |
|---|--|

*Riserva di posti per le forze armate*

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, 1 posto è riservato ai volontari delle Forze armate;
2. I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve (VFB) triennale e gli ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata.

*Riserva di posti a favore  
del personale interno*

*Poste réservés aux membres des forces armées*

1. L'un des postes est réservé aux volontaires des forces armées, au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010.
2. Les membres des forces armées qui peuvent prétendre au poste réservé sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

*Postes réservés aux personnels de la Chambre valdôtaine  
des entreprises et des activités libérales*

1. A norma di quanto stabilito dall'art. 41, comma 14 della l. r. 22/2010 il 50% dei posti messi a concorso con il presente bando viene destinato al personale interno alla Chambre, in possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno o dei requisiti di anzianità di cui al regolamento regionale 1/2013;
2. Ai fini dell'applicazione della riserva, in esito al concorso verrà stilata apposita graduatoria dei riservatari, formata dal punteggio conseguito nel concorso a cui si aggiunge il punteggio relativo alla valutazione positiva conseguita dal candidato per almeno tre anni nell'ultimo triennio. La graduatoria dei riservatari opera solo per la copertura dei posti riservati messi a concorso.

#### *Accertamento linguistico*

1. Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### *Prova preselettiva*

1. In relazione al numero delle domande di partecipazione pervenute, la Chambre si riserva la facoltà, prima dell'espletamento dell'accertamento linguistico, di procedere ad una prova preselettiva, ai fini dell'ammissione alle prove d'esame di un numero massimo di 30 candidati, in base al punteggio conseguito.
2. La prova preselettiva consiste nella soluzione in un tempo determinato (50 minuti) di un test a risposta multipla, costituito da 40 quesiti, sui seguenti argomenti di cultura generale: grammatica italiana e comprensione del testo, educazione civica e nozioni base di informatica.

#### *Prove d'esame*

1. Le prove d'esame comprendono:
  - una prima prova scritta vertente su:  
Elementi di diritto amministrativo
    - Principi dell'azione amministrativa; le posizioni soggettive;

1. Aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, les postes à pourvoir par le concours visé au présent avis sont réservés, à hauteur de 50 p. 100, aux personnels de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales qui justifient du titre d'études requis pour l'accès de l'extérieur ou des conditions d'ancienneté professionnelles établies par le règlement régional n° 1 du 12 février 2013.
2. Les candidats ayant droit aux postes réservés sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc établie sur la base de la somme des points qu'ils obtiennent lors du concours et des points dérivant de leur évaluation, qui doit avoir été positive au cours des trois dernières années. Ladite liste d'aptitude est valable uniquement pour les postes réservés à pourvoir.

#### *Épreuve préliminaire*

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### *Épreuve de présélection*

1. En fonction du nombre de candidatures déposées, la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales se réserve la faculté de procéder à une épreuve de présélection, qui aura lieu avant l'épreuve préliminaire. Seuls les trente candidats qui obtiennent le nombre de points le plus élevé lors de celle-ci pourront participer aux épreuves du concours.
2. L'épreuve de présélection consiste dans la réponse, dans un temps donné (50 minutes), à un questionnaire à choix multiple, comportant quarante questions sur les matières de culture générale ci-après : grammaire italienne et compréhension d'un texte, éducation civique et notions d'informatique.

#### *Épreuves du concours*

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :
  - une première épreuve écrite portant sur ce qui suit :  
éléments de droit administratif, à savoir :
    - les principes de l'action administrative et les droits subjectifs ;

- Legge 241/1990 e s.m.i. e l.r. 19/2007: il procedimento amministrativo e il responsabile del procedimento;
  - Atti e provvedimenti amministrativi, loro elementi e requisiti;
  - Il diritto d'accesso ai documenti amministrativi.
- una seconda prova scritta vertente su:

*Legislazione camerale*

- Natura, caratteristiche, principali funzioni e attribuzioni e Organi delle Camere di commercio e della Chambre valdôtaine (legge 580/93 e ss.mm. e ii., l. r. 7/2002);
  - Il registro delle imprese (D.P.R. 581/95 e ss.mm. e ii.);
  - Nozioni sugli altri ruoli, albi, elenchi e registri di competenza camerale.
- una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulla seguente materia:

*Diritto commerciale*

- L'imprenditore e le categorie di imprenditori
- L'azienda
- Le società di persone: tipi e principali caratteristiche
- Le società di capitale: tipi e principali caratteristiche

*Informazioni inerenti la prova preselettiva e le prove d'esame*

1. Il diario e il luogo delle prove concorsuali sono pubblicati nell'albo camerale del sito istituzionale della Chambre nella sezione: Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso;
2. La data di pubblicazione all'albo camerale della Chambre ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

*Presentazione della domanda – termine e modalità*

- la procédure administrative et le responsable de la procédure (loi n° 241 du 7 août 1990 et loi régionale n° 19 du 6 août 2007) ;
  - les éléments et les caractéristiques des actes administratifs ;
  - le droit d'accès aux documents administratifs ;
- une deuxième épreuve écrite portant sur ce qui suit :

*législation des Chambres, à savoir :*

- la nature, les caractéristiques, les fonctions principales, les pouvoirs et les organes des Chambres de commerce et de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (loi n° 580 du 29 décembre 1993 et loi régionale n° 7 du 20 mai 2002) ;
  - le registre des entreprises (décret du président de la République n° 581 du 7 décembre 1995) ;
  - les autres tableaux, répertoires et registres du ressort des Chambres (notions).
- une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur la matière suivante :

*droit commercial, à savoir :*

- l'entrepreneur et les différentes catégories d'entrepreneurs ;
- les entreprises ;
- les différents types et les caractéristiques principales des sociétés de personnes ;
- les différents types et les caractéristiques principales des sociétés de capitaux

*Informations relatives à l'épreuve de présélection et aux épreuves du concours*

1. Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, dans la section *Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso* et dans la section *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*.
2. La publication au tableau d'affichage de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de préavis de quinze jours qui doit être garanti à ces derniers.

*Délai et modalités de dépôt des candidatures*

1. La domanda di ammissione, prodotta esclusivamente tramite il modello pubblicato nell'albo camerale del sito istituzionale della Chambre nella sezione: Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso deve pervenire entro il 08/10/2020 con una delle seguenti modalità:

- con Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: [cciaa.aosta@ao.legalmail.camcom.it](mailto:cciaa.aosta@ao.legalmail.camcom.it) - tramite la propria personale casella PEC;
- consegna a mano dal lunedì al venerdì dalle ore 8:30 alle ore 14:00;
- spedizione a mezzo raccomandata A/R all'Ufficio Risorse Umane della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni, Reg. Borgnalle, 12 – 11100 – Aosta.

#### *Validità della graduatoria*

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione. La graduatoria generale può essere utilizzata dalla Chambre e da altri Enti del comparto unico regionale secondo quanto stabilito dall'art. 6 del Regolamento Regionale 1/2013, durante la sua validità, per l'assunzione a tempo indeterminato e determinato di candidati idonei.

La domanda deve essere redatta compilando il modulo allegato al bando integrale.

Il bando integrale inerente il concorso è pubblicato nell'albo camerale del sito istituzionale della Chambre nella sezione: Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso.

La dirigente  
Claudia NARDON

---

## **BANDI E AVVISI DI GARA**

**Struttura Valle d'Aosta S.r.l. – Vallée d'Aoste Structure s.r.l.**

**Avviso pubblico incanto per la vendita di immobili.**

In data 09 novembre 2020 alle ore 10:00 presso la sede della società STRUTTURA VALLE D'AOSTA S.r.l. si terrà un pubblico incanto ad offerte segrete in aumento rispetto alla base d'asta ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 e s.m.i., con aggiudicazione alla migliore offerta, avente ad og-

1. Toute candidature doit être rédigée suivant le modèle publié sur le site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, dans la section *Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso* et dans la section *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, et doit parvenir au plus tard le 8 octobre 2020 selon l'une des modalités suivantes :

- envoi depuis l'adresse de courrier électronique certifiée (PEC) du candidat à l'adresse [cciaa.aosta@ao.legalmail.camcom.it](mailto:cciaa.aosta@ao.legalmail.camcom.it) ;
- dépôt directement aux bureaux de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 14 h ;
- envoi par lettre recommandée avec demande d'avis de réception à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (*Ufficio Risorse Umane – 12, région Borgnalle 11100 Aoste*).

#### *Validité de la liste d'aptitude*

La liste d'aptitude est valable trois ans à compter de la date de son approbation. Aux termes de l'art. 6 du RR n° 1/2013, la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et les autres organismes relevant du statut unique régional peuvent faire recours à la liste d'aptitude générale, pendant la période de validité de celle-ci, pour le recrutement de personnels sous contrat à durée indéterminée ou déterminée.

La candidature doit être rédigée suivant le modèle annexé à l'avis de concours intégral.

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, dans la section *Albo camerale on-line/albo pretorio digitale/bando di concorso* et dans la section *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*.

La dirigeante,  
Claudia NARDON

---

## **AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Vallée d'Aoste Structure s.r.l.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres en vue de la vente de biens immeubles par voie de marché public**

Le 9 novembre 2020, à 10 h, dans les bureaux de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE Srl*, il sera procédé à la vente, par voie de marché public, du bien immeuble dénommé *Palazzina Direzionale* et situé à Aoste (16, rue de Paravère). Le marché sera attribué au meilleur offrant, sur la base d'offres secrètes à la

getto la cessione dell'immobile denominato Palazzina Direzionale, sito in via Paravera nr.16, comune di AOSTA. Il prezzo a base d'asta ammonta a Euro 1.924.000,00 Iva esclusa.

I soggetti interessati devono far pervenire le offerte entro le ore 16:00 del giorno 06 novembre 2020. L'avviso d'asta integrale, il disciplinare e la documentazione complementare sono reperibili nell'home page del profilo informatico di STRUTTURA VALLE D'AOSTA S.r.l. – sezione immobili - [www.svda.it](http://www.svda.it)

Responsabile del procedimento: ing. Walter CRETAZ

Amministratore Unico: ing. Henri CALZA

hausse par rapport à la mise à prix, qui s'élève à 1 924 000 euros, *IVA* exclue, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs offres au plus tard le 6 novembre 2020, 16 h. L'avis d'appel d'offres intégral, le cahier des charges et la documentation complémentaire sont disponibles sur la section consacrée aux biens immeubles de la page d'accueil du site de *VALLÉE D'AOSTE STRUCTURE Srl*, [www.svda.it](http://www.svda.it).

Responsable de la procédure : Walter CRÉTAZ

Administrateur unique : Henri CALZA